



MITTEILUNGSBLATT



Der neue Gemeinderat (v.l.n.r.):

Jörg Straub, Pascal Frommenwiler, Caroline Bartholet, Christof Lehmann, Brigit Keller, Markus Ramseier (Ratsschreiber)

Corona-Virus

Seit diesem Montag, 18. Januar 2021, gelten bis sicher Ende Februar wieder verschärfte Massnahmen gegen das Corona-Virus. Insbesondere hat der Bundesrat nun eine Home-Office-Pflicht verordnet.

Ein Teil des Verwaltungspersonals ist somit seit diesem Montag wieder zuhause im Home-Office. Die Verwaltung bleibt weiterhin geöffnet. Die Bevölkerung wird aber gebeten, nur in dringenden Fällen ins Gemeindehaus zu kommen und wenn immer möglich die Anfragen und Anliegen per E-Mail oder Telefon zu stellen. Die Kontaktdaten aller Mitarbeiter/innen finden Sie auf unserer Homepage www.niederbueren.ch. Müssen Sie für Ihr Anliegen persönlich auf der Verwaltung vorbeikommen? Dann bitten wir Sie, vorher telefonisch mit der zuständigen Person einen Termin zu vereinbaren.

Wir danken Ihnen fürs Verständnis. Bleiben Sie gesund!

Gemeinderat und Verwaltung

Winterdienst

Letzte Woche hat es so viel Schnee gegeben wie in den vergangenen 15 Jahren nicht mehr. Diese enormen Schneemengen innert kurzer Zeit stellten unseren Winterdienst vor grosse Herausforderungen.

Auf solch grosse Schneemengen ist unser Bauamt sowohl vom Personal wie auch vom Maschinenpark her nicht vorbereitet. Die Mitarbeiter des Winterdienstes haben die letzten Tage und Nächte viele Stunden zusätzliche Arbeit geleistet, damit die Strassen möglichst schnell wieder gut befahrbar und die Gehsteige begehbar sind. An dieser Stelle ein grosses Dankeschön unserem Bauamtsteam! Aber auch Ihnen, liebe Niederbürerinnen und Niederbürer, vielen Dank für Ihr Verständnis und Ihre Toleranz, wenn nicht alle Strassen sofort perfekt geräumt und vom Schnee befreit worden sind.

Bei dieser Gelegenheit möchte ich Sie darauf aufmerksam machen, dass es wichtig ist, dass möglichst alle Fahrzeuge von den öffentlichen Strassen und Plätzen weggestellt werden, damit in den frühen Morgenstunden die Schneeräumung optimal erfolgen kann. Schauen Sie, dass Sie die Fahrzeuge in privaten Garagen parkieren oder auf privatem Grund abstellen können. Nur so ist es für unseren Winterdienst möglich, die öffentlichen Strassen und Parkplätze vom Schnee zu befreien.

Caroline Bartholet, Gemeindepräsidentin



Konstituierung

Der neu gewählte Gemeinderat hat an seiner Konstituierungssitzung die Ämter, Verwaltungsaufgaben und Aufträge für die Amtsdauer 2021 bis 2024 verteilt. Als 1. Vizepräsident wurde Pascal Frommenwiler und als 2. Vizepräsidentin Brigit Keller gewählt. Die Kommissionsmitglieder sowie die Delegierten und zahlreichen Funktionäre wurden bestimmt und bestätigt.

Der Gemeinderat hat sich mit den internen Interessenschwerpunkten der Ratsmitglieder konstituiert. Die Zuständigkeit und Verantwortung für alle Ratsgeschäfte bleibt grundsätzlich bei der Gesamtbehörde (kein Ressortsystem mit Aufgabenzuteilung an einzelne Gemeinderäte).

Bartholet Caroline, Gemeindepräsidentin

- Führung / Entwicklung der Gemeinde
- Führung Gemeinderat / Verwaltung
- Finanzen
- Planung und Bau
- Mobilität und Verkehr
- Elektra, Präsidentin
- Abwasserverband, Präsidentin

Frommenwiler Pascal, Gemeinderat

- Hoch- und Tiefbau
- Strassen
- Feuerwehr
- Bevölkerungsschutz

Keller-Hürlimann Brigit, Gemeinderätin

- Familie
- Alter
- Gesundheit
- Soziales

Lehmann Christof, Gemeinderat

- Kultur
- Vereine
- Sport
- Jugend
- Landwirtschaft

Straub Jörg, Gemeinderat

- Gewerbe
- Werke
- Umwelt / Abfall

Auf der Homepage der Gemeinde Niederbüren finden Sie unter «Gemeinde und Organisation» / «Kommissionen» die aktuelle Konstituierungsliste mit sämtlichen Kommissionen und Funktionären.

Der Gemeinderat wird an seiner Klausurtagung im Februar die Legislaturziele 2021 – 2024 unter Berücksichtigung der Ergebnisse der Bevölkerungsumfrage definieren.

Gemeinderat

Steuererklärung 2020 / Prov. Steuerrechnung 2021

Formulare

In den vergangenen Tagen haben Sie die Steuererklärung 2020 erhalten. Falls Formulare fehlen, können Sie diese bei uns auf dem Steueramt (Büro 1) beziehen. Der Lohnausweis liegt der Steuererklärung nicht bei. Bei Bedarf kann dieser aber unter der Homepage der Eidg. Steuerverwaltung online ausgefüllt und ausgedruckt werden.

Die erste Steuererklärung – www.machs-eifach.ch

Für junge Erwachsene, welche zum ersten Mal die Steuererklärung ausfüllen, steht die Website www.machs-eifach.ch zur Verfügung. Auf der Website finden junge Erwachsene und weitere Interessierte wie Lehrpersonen oder Eltern Anleitungen zur Steuererklärung in Videobotschaften. Ausserdem haben junge Erwachsene die Möglichkeit, via Chat mit Steuerfachleuten des Kantons und der Gemeinden auch ausserhalb der Öffnungszeiten direkt in Kontakt zu treten und diesen spezifische Fragen zu stellen.

Steuererklärung elektronisch einreichen (eTaxes)

a) Download

Unter der Homepage des Kantonalen Steueramtes (www.steuern.sg.ch) kann die entsprechende Software auf den eigenen PC heruntergeladen werden.

b) Ausfüllen / Einreichen

Die Vorjahresdaten der Steuererklärung 2019 können importiert werden. Ist die Steuererklärung auf dem eigenen PC ausgefüllt, kann diese mittels eines Buttons übers Internet sicher eingereicht werden. Das System gibt Ihnen Auskunft, welche Unterlagen Sie trotzdem noch dem Steueramt einreichen müssen (Quittung, Lohnausweis etc.).

Über das Internet eingereichte Steuerklärungen erleichtern die Arbeit wesentlich! Steuerklärungen in Papierform bedeuten einen deutlichen Mehraufwand auf der Verwaltung.

Einreichefristen

31.03.2021: unselbständig Erwerbstätige

31.05.2021: selbständig Erwerbstätige (Landwirte, Ärzte etc.)

Fristverlängerungen zur Einreichung der Steuererklärung können online über die Internetseite www.steuern.sg.ch oder über den aufgedruckten QR-Code beantragt werden.

Provisorische Rechnungen 2021

Die provisorischen Rechnungen der Kantons- und Gemeindesteuern 2021 haben Sie ebenfalls in diesen Tagen erhalten. Es ist möglich, dass diese Steuerrechnung offensichtlich zu hoch oder zu niedrig ausfällt. Jede Zahlung – auch eine zu hohe – wird bis zur Schlussrechnung zu Ihren Gunsten verzinst. Umgekehrt muss der Steuerbetrag der Schlussrechnung zu Ihren Lasten verzinst werden. Durch diese Ausgleichszinsen (0.25 %) werden die vermeintlichen Vor- und Nachteile einer zu tiefen oder zu hohen vorläufigen Rechnung später bei der Schlussrechnung wieder aufgehoben.

Falls Sie eine Korrektur der provisorischen Steuerrechnung wünschen, nehmen Sie bitte mit dem Steueramt Niederbüren, Tel. 071 424 24 01 oder steueramt@niederbueren.ch, Kontakt auf.

Zusätzliche Teilzahlungen (9er-/11er-Abo)

Wenn Sie Schwierigkeiten haben, die auf der Vorderseite angegebenen Zahlungskonditionen einzuhalten, können Sie bis zum erstgenannten Zahlungstermin eine Aufteilung auf zusätzliche Teilbeträge beantragen. Sofern keine weiteren Zahlungsausstände vorhanden sind, kann dann pro Jahr automatisch auf 9 oder 11 Raten umgestellt werden. Bitte nehmen Sie in diesem Fall mit dem Steueramt Niederbüren, Tel. 071 424 24 01 oder steueramt@niederbueren.ch, Kontakt auf.

Möchten Sie die Einzahlungsscheine selber bestellen oder verwalten? Nutzen Sie hierfür das eKonto unter www.steuern.sg.ch.

Gemeindesteueramt

Einwohnerstatistik

Stand per	31.12.19	31.12.20
zivilrechtliche Einwohner	1'494	1'498
Bevölkerungswachstum		+ 0.27 %
		=====

davon sind:

- Schweizer	1'366	1'361
- Ausländer	128	137
- Katholiken	892	892
- Protestanten	290	290
- Andersgläubige	312	316
- weibliche Einwohner	716	712
- männliche Einwohner	778	786

Zivilstand

ledig	669	676
verheiratet	706	700
verwitwet	58	58
geschieden	61	64
gerichtlich getrennt	0	0

Bürgerort

Ortsbürger	81	82
übrige Kantonsbürger	619	614
übrige Schweizer	666	665
Ausländer	128	137
davon aus Deutschland	43	42
davon aus Italien	17	16
davon aus Österreich	4	3
davon aus Spanien	8	11
davon übriges Ausland	56	65
Ausländeranteil in Prozent	8.6 %	9.1 %

Einwohneramt

Betreibungsstatistik

	2019	2020
Betreibungsbegehren	160	176
Fortsetzungsbegehren	34	113
Konkursandrohungen	0	2
Pfändungen (inkl. Lohn)	19	18
Rechtshilfe/Requisitionen	1	3
Retentionsbegehren	0	0
Verlustscheine	53	24
Verlustbetrag	127'536	26'811
Eigentumsvorbehalte	0	2
Zwangsverwertung von Grundstücken	0	0
Betreibungsauskünfte	188	171

Die im Jahr 2020 zugestellten Zahlungsbefehle betrafen 94 (Vorjahr 100) verschiedene Schuldner.

Betreibungsamt

Grundbuchstatistik

Im Jahr 2020 wurden insgesamt 173 Grundbuchgeschäfte (Vorjahr 126) in das Grundbuch Niederbüren eingetragen. Von den 173 Grundbuchbelegen waren es:

- 38 Handänderungen (davon 30 Verkäufe) mit einer Handänderungssumme von rund 12,99 Mio. Franken. Dabei haben bei insgesamt 64 Grundstücken die Eigentümer gewechselt.
- 3 Firma-/Namensänderungen
- 9 Grundstücksteilungen + 1 Grenzänderung
- 36 Pfandrechtserrichtungen/-erhöhungen und 30 Pfandrechtslöschungen/-reduktionen. Die Pfandsumme der eingetragenen Pfandrechte hat sich um netto 6,84 Mio. Franken erhöht.
- 7 neu eingetragene Dienstbarkeiten und 5 gelöschte Dienstbarkeiten
- 3 gelöschte Vormerkungen
- 11 neu eingetragene Anmerkungen und 5 gelöschte Anmerkungen
- 2 Begründungen von Miteigentum/Stockwerkeigentum
- 7 Einschreibungen und 9 Löschungen im Gläubigerregister
- 4 Bestandesänderungen amtliche Vermessung
- 3 andere/diverse Grundbuchgeschäfte (z.B. Pfandentlassungen/-vermehrungen, Umwandlungen Schuldbriefe usw.).

Grundbuchamt



Bibliothek OZ Thurzelg

Jetzt erst recht!



Auch nach dem Bundesratsentscheid vom 13. Januar 2021 zur Massnahmenverschärfung ab dem 18. Januar 2021 ändert sich für Bibliotheken nichts: **Wir dürfen für die Ausleihe und Rücknahme offen bleiben.**

Für besonders gefährdete Personen besteht weiterhin ein **Lieferservice** zu Ihnen nach Hause.

- Loggen Sie sich über unseren Online-Katalog, www.winmedia.net/oberbueren in Ihr Konto ein.
- Suchen Sie nach Medien und machen Sie gratis Reservationen. DVD's pro Stk. 2 Franken.
- Bemerkung: Lieferservice
- Wir werden die gewünschten Medien, nach Absprache, in Ihrem Milchkasten oder vor dem Eingang deponieren.
- Rückgaben können dann bereitgestellt werden.

Sollten Sie keinen Internetzugang haben, können Sie die Medien auch telefonisch bestellen.

- während den Öffnungszeiten: 071 955 00 99
- ausserhalb der Öffnungszeiten: 071 951 78 37

Mit einem gültigen Jahresabo ist auch das Angebot der **digitalen Bibliothek Ostschweiz** www.dibiost.ch jederzeit nutzbar.

Bei Fragen oder Problemen helfe ich gerne per Mail oder telefonisch weiter: bibliothek@thurzelg.ch oder Tel. 071 951 78 37

Wir wünschen Ihnen mit unseren Medien gute Unterhaltung und freuen uns auf Sie.

Bleiben Sie gesund!

Bis auf weiteres gelten folgende Öffnungszeiten:

Montag	15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	17.00 – 19.00 Uhr
Samstag	10.00 – 11.00 Uhr

Während Winterferien vom 7. bis 14. Februar 2021 geschlossen!

www.thurzelg.ch/bibliothek

Bibliotheksteam OZ Thurzelg
Jeannette Bühler, Bibliotheksleitung

Absage Laufrunde

Liebe Bäuerinnen

Die geplante Laufrunde vom Mittwoch, 27. Januar 2021, müssen wir leider coronabedingt absagen.

Wir wünschen euch eine gute Zeit mit ganz viel Gesundheit.

Der Vorstand



Konstituierung Amtsdauer 2021 - 24

An der ersten Sitzung des Oberstufenschulrats in neuer Zusammensetzung hat dieser die Grundlagen für den Start in die bevorstehende Amtsdauer 2021 - 2024 geschaffen sowie die Konstituierung vorgenommen.



Der Oberstufenschulrat in neuer Zusammensetzung (von links): Helen Zehnder (Vizepräsidentin, Musikschule und Bibliothek), Lukas Lendenmann (Qualitätsmanagement und Informatik), Yvonne Keller (Schulratspräsidentin), Edwin Frick (Infrastruktur), Madeleine Gmür (Finanzen).

Oberstufenschulrat OZ Thurzelg



Jahresabschluss und Budget

Jahresabschluss 2020 und Budget 2021

An der Sitzung vom 12. Januar 2021 hat der Oberstufenschulrat Oberbüren-Niederwil-Niederbüren die Jahresrechnung 2020 und das Budget 2021 genehmigt.

Jahresrechnung 2020

Die Rechnung 2020 schliesst gegenüber dem Budget 2020 mit einem Einnahmenüberschuss von Fr. 236'750.87 ab.

Budget 2021

Das Budget für das Jahr 2021 sieht einen Gesamtfinanzbedarf von Fr. 5'812'300.-- vor, welcher nach den Schüler- und Einwohnerzahlen auf die beiden Politischen Gemeinden Oberbüren und Niederbüren aufgeteilt wird.

Die detaillierten Informationen finden Sie im Geschäftsbericht, welcher ab 4. März 2021 in sämtliche Haushalte verteilt wird. Allfällige Fragen können bereits an der Vorgemeinde vom 18. März 2021 diskutiert werden. Anlässlich der Bürgerversammlung werden die Traktanden zur Genehmigung vorgelegt.

Die ordentliche Schulbürgerversammlung ist für Montag, 22. März 2021 um 20.00 Uhr im Mehrzwecksaal Brühlacker in Oberbüren geplant.

Traktanden

1. Wahl der Stimmentzähler
2. Vorlage der Jahresrechnung 2020
3. Bericht der Geschäftsprüfungskommission mit 1. Antrag
4. Vorlage des Budgets 2021
5. 2. Antrag der Geschäftsprüfungskommission
6. Allgemeine Umfrage

Wir hoffen, dass die Bürgerversammlung im gewohnten Rahmen durchgeführt werden kann. Sollten coronabedingt übergeordnete Massnahmen des Kantons oder des Bundes zur Anwendung kommen, halten wir uns selbstverständlich an diese Bestimmungen und Vorgaben.

Der Oberstufenschulrat

Einladung zur Sunntigsfiir



Sonntag, 24. Januar 2021, um 9.15 Uhr



Wisst Ihr, dass Jesus schon bald nach seiner Geburt fliehen musste? Gerne erzählen wir euch die Geschichte dazu. Wir treffen uns in der Kirche und feiern anschliessend im Pfarrhaus.

Sophie und das Sunntigsfiir-Team

Feuerwehrrersatzabgabe

Ansetzung Feuerwehrrersatzabgabe per 1. Januar 2021

Per 1. Januar 2021 ist das neue Gesetz über den Feuerschutz (FSG) in Kraft getreten. Gemäss Art. 35 FSG wird die Feuerwehrrersatzabgabe aufgrund des steuerpflichtigen Einkommens erhoben. Diese beträgt wenigstens Fr. 50.– und höchstens Fr. 700.– pro Jahr, wobei der Tarif durch die politische Gemeinde festgelegt wird. In der bisherigen Praxis und nach altem Gesetz wurde die Feuerwehrrabgabe nicht erhoben, wenn sie weniger als Fr. 30.– betrug. Der Gemeinderat hat aufgrund des neuen Gesetzes über den Feuerschutz beschlossen, dass bei Nichterreichen des Mindestbeitrages von Fr. 50.– auf die Erhebung der Feuerwehrrersatzabgabe verzichtet wird.

Gemeinderat

**NEU: Jedes Wochenende
Restaurant-Genuss für zu Hause**

HERBERG GOURMET-BOX



Aufgrund der neusten Massnahmen bleibt unser Restaurant bis voraussichtlich Ende Februar geschlossen.

Geniessen Sie in dieser Zeit am Wochenende zu Hause ein wunderbares 3- oder 4-Gang Menü in gewohnter Herberg-Qualität.

Wir kochen und Sie kümmern sich nur noch ums schonende Aufwärmen der Speisen.

Abholung immer freitags zwischen 17.00 – 18.30 Uhr.
Die Speisen sind gekühlt 3 Tage haltbar.

Interessiert? Bestellung und mehr Infos unter
www.alte-herberge.ch

Ihr Rolf Bossart & das Herberg-Team

LANDGASTHOF
*Zur alten
Herberge*
NIEDERBÜREN



Terminkalender

Alle Vereine, Körperschaften, Parteien und Organisationen aus Niederbüren werden gebeten, uns ihre neuen oder auch annullierten Termine laufend per E-Mail (info@niederbueren.ch) zu melden, so dass der Terminkalender aktuell gehalten werden kann. Besten Dank.

26.1.	Dienstag	Feuerwehr: 1. Kaderübung, 20.00 Uhr
5.2.	Freitag	Mütter-/Väterberatung Niederbüren, Nachmittag, mit Voranmeldung, im Pfarrhaus, Gossauerstr. 18
8.2.	Montag	Feuerwehr: 2. Kaderübung, 20.00 Uhr
13.2.	Samstag	Samariterverein: HELP Übung
15.2.	Montag	Samariterverein: Übung (ABCDE Schema)
17.2.	Mittwoch	Feuerwehr: 1. Mannschaftsübung, 20.00 Uhr
20.2.	Samstag	Ökumenische Chinderfiir, Kirche Niederbüren, 9.30 Uhr
25.2.	Donnerstag	Feuerwehr: 2. Mannschaftsübung, mit Samariter, 20.00 Uhr

Die naturgrün GmbH mit Sitz in Niederbüren ist in den Bereichen Gartenbau und Gartenpflege tätig.

Zur Unterstützung unseres kleinen Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

eine/n

Landschaftsgärtner/-in EFZ 100%

Ihr Profil:

- abgeschlossene Lehre als Landschaftsgärtner und Berufserfahrung im Bereich Gartenbau/-pflege
- Führerausweis Kat. B
- Zuverlässigkeit und Leistungsbereitschaft
- Freude an der Pflege von Gartenanlagen
- Sie arbeiten gerne im Team, sind kundenorientiert und qualitätsbewusst
- Sie führen selbständig Aufträge im Bereich Gartenunterhalt aus

Wir bieten:

- angenehmes Arbeitsumfeld in einem kleinen, motivierten Team
- zeitgemässe Anstellungsbedingungen
- interessante und abwechslungsreiche Tätigkeiten
- geregelte Arbeitszeiten, gute Sozialleistungen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Wir sind gespannt auf Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen. Für weitere Fragen stehen wir gerne zur Verfügung.



naturgrün GmbH
Daniel & Marco Wolf
Tobelstrasse 16
9246 Niederbüren
071/383 27 60
info@naturgruen.ch

Bund verstärkt Massnahmen gegen das Coronavirus

13.01.2021

Ab 18. Januar gilt neu schweizweit:



Geschlossen: Läden mit Waren des nicht-täglichen Bedarfs

Bisherige Beschränkung der Öffnungszeiten aufgehoben (täglicher Bedarf)



Schutz besonders gefährdeter Personen

Recht auf Homeoffice, gleichwertigen Schutz oder Beurlaubung



Private Treffen mit maximal 5 Personen

Empfehlung: aus maximal 2 Haushalten



Homeoffice-Pflicht

Wo möglich und mit verhältnismässigem Aufwand umsetzbar



Treffen im öffentlichen Raum mit maximal 5 Personen



Maskenpflicht am Arbeitsplatz

Wenn mehr als eine Person im Raum